

UHF-SYS-GATE... RFID-Systemlösung

Betriebsanleitung



Inhaltsverzeichnis

1	Über dies	e Anleitung	4
	1.1	Zielgruppen	4
	1.2	Symbolerläuterung	4
	1.3	Weitere Unterlagen	4
	1.4	Namenskonvention	4
	1.5	Feedback zu dieser Anleitung	5
2	Hinweise	zum Produkt	6
	2.1	Produktidentifizierung	6
	2.2	Lieferumfang	6
	2.3	Turck-Service	6
3	Zu Ihrer S	icherheit	7
	3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
	3.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
4	Produktb	eschreibung	8
	4.1	Geräteübersicht	8
	4.2	Eigenschaften und Merkmale	8
	4.3	Funktionsprinzip	8
	4.4	Funktionen und Betriebsarten	9
	4.4.1	Reader-Funktionen	9
	4.4.2	Empfohlene Datenträger	9
	4.4.3	Software Turck Vilant Node	9
	4.5	Technisches Zubehör	10
5	4.5 Montierer	Technisches Zubehör	10 11
5 6	4.5 Montierer Anschließ	Technisches Zubehör n en	10 11 12
5 6	4.5 Montierer Anschließ 6.1	Technisches Zubehör n en UHF-Reader anschließen	10 11 12 12
5 6	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1	Technisches Zubehör en UHF-Reader anschließen Geräte an Ethernet anschließen	 10 11 12 12 12 12
5 6	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3	Technisches Zubehör en UHF-Reader anschließen Geräte an Ethernet anschließen Versorgungsspannung anschließen Externe Antennen anschließen	 10 11 12 12 13 13
5 6	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb	Technisches Zubehör en UHF-Reader anschließen Geräte an Ethernet anschließen Versorgungsspannung anschließen Externe Antennen anschließen	 10 11 12 12 13 13 14
5 6 7	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1	Technisches Zubehör en UHF-Reader anschließen Geräte an Ethernet anschließen Versorgungsspannung anschließen Externe Antennen anschließen nehmen	 10 11 12 12 13 13 14 14
5 6 7	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2	Technisches Zubehör en UHF-Reader anschließen Geräte an Ethernet anschließen Versorgungsspannung anschließen Externe Antennen anschließen nehmen Turck Vilant Node: Software starten	 10 11 12 12 13 13 14 14 16
5 6 7	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2	Technisches Zubehör en UHF-Reader anschließen Geräte an Ethernet anschließen Versorgungsspannung anschließen Externe Antennen anschließen nehmen Turck Vilant Node: Software starten Übertragungszone einstellen	 10 11 12 12 13 13 14 14 16 17
5 6 7	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4	Technisches Zubehör	 10 11 12 12 13 13 14 14 16 17 17
5 6 7	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4	Technisches Zubehör	 10 11 12 12 13 13 14 14 16 17 17
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri	Technisches Zubehör en UHF-Reader anschließen Geräte an Ethernet anschließen Versorgungsspannung anschließen Externe Antennen anschließen Externe Antennen anschließen Turck Vilant Node: Software starten Übertragungszone einstellen Typische Lesezeiten Datenträger ausrichten	 10 11 12 12 13 13 14 14 16 17 17 18
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1	Technisches Zubehör en	 10 11 12 12 13 13 14 16 17 18 18
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1 8.2	Technisches Zubehör	 10 11 12 12 13 13 14 16 17 18 18 18
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1 8.2 8.3	Technisches Zubehör	 10 11 12 12 13 13 14 16 17 18 18 18 19
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1 8.2 8.3 8.4	Technisches Zubehör en	 10 11 12 12 13 13 14 16 17 18 18 18 19 19
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1 8.2 8.3 8.4 8.5	Technisches Zubehör en	 10 11 12 12 13 14 16 17 18 18 18 19 19 20
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1 8.2 8.3 8.4 8.5 8.6	Technisches Zubehör en	 10 11 12 12 13 14 16 17 18 18 19 20 21
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1 8.2 8.3 8.4 8.5 8.6 8.6.1 2.5	Technisches Zubehör en	 10 11 12 12 13 13 14 16 17 18 18 19 20 21 22
5 6 7 8	4.5 Montierer Anschließ 6.1 6.1.1 6.1.2 6.1.3 In Betrieb 7.1 7.2 7.3 7.4 Parametri 8.1 8.2 8.3 8.4 8.5 8.6 8.6.1 8.6.2	Technisches Zubehör	 10 11 12 12 13 14 16 17 18 18 19 19 20 21 22 26



9	Betreiben		27	
	9.1	UHF-Reader: LED-Anzeigen	27	
10	Störungei	n beseitigen	28	
11	Instand ha	alten	29	
	11.1	Turck Vilant Node nachträglich installieren	29	
	11.2	Reader-Update durchführen	32	
12	Repariere	n	32	
	12.1	Geräte zurücksenden	32	
13	Entsorger	1	33	
14	Technisch	e Daten	34	
15	Turck-Niederlassungen – Kontaktdaten 35			



1 Über diese Anleitung

Die Anleitung beschreibt den Aufbau, die Funktionen und den Einsatz des Produkts und hilft Ihnen, das Produkt bestimmungsgemäß zu betreiben. Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch. So vermeiden Sie mögliche Personen-, Sach- und Geräteschäden. Bewahren Sie die Anleitung auf, solange das Produkt genutzt wird. Falls Sie das Produkt weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.

1.1 Zielgruppen

Die vorliegende Anleitung richtet sich an fachlich geschultes Personal und muss von jeder Person sorgfältig gelesen werden, die das Gerät montiert, in Betrieb nimmt, betreibt, instand hält, demontiert oder entsorgt.

1.2 Symbolerläuterung

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:

	GEFAHR GEFAHR kennzeichnet eine gefährliche Situation mit hohem Risiko, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.
	WARNUNG WARNUNG kennzeichnet eine gefährliche Situation mit mittlerem Risiko, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT VORSICHT kennzeichnet eine gefährliche Situation mit mittlerem Risiko, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
!	ACHTUNG ACHTUNG kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
i	HINWEIS Unter HINWEIS finden Sie Tipps, Empfehlungen und nützliche Informationen zu speziellen Handlungsschritten und Sachverhalten. Die Hinweise erleichtern Ihnen die Arbeit und helfen Ihnen, Mehrarbeit zu vermeiden.
	HANDLUNGSAUFFORDERUNG Dieses Zeichen kennzeichnet Handlungsschritte, die der Anwender ausführen muss.
⇔	HANDLUNGSRESULTAT Dieses Zeichen kennzeichnet relevante Handlungsresultate.

1.3 Weitere Unterlagen

Ergänzend zu diesem Dokument finden Sie im Internet unter www.turck.com folgende Unterlagen:

- Betriebsanleitung des Readers
- Datenblatt
- Zulassungen
- Projektierungshandbuch
- 1.4 Namenskonvention

Schreib-Lese-Geräte werden im HF-Bereich als "Schreib-Lese-Köpfe" und im UHF-Bereich als "Reader" bezeichnet. Geläufige Synonyme für "Datenträger" sind "Tag", "Transponder" und "mobiler Datenspeicher".



1.5 Feedback zu dieser Anleitung

Wir sind bestrebt, diese Anleitung ständig so informativ und übersichtlich wie möglich zu gestalten. Haben Sie Anregungen für eine bessere Gestaltung oder fehlen Ihnen Angaben in der Anleitung, schicken Sie Ihre Vorschläge an **techdoc@turck.com**.



2 Hinweise zum Produkt

- 2.1 Produktidentifizierung
- 2.2 Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

- RFID-Gate bestehend aus einzelnen Aluminium-Elementen
- 1 UHF-Reader TN-UHF-Q180L300...LNX
- 4 UHF-Antennen TN-UHF-ANT-Q250...
- 230-V-Netzteil
- 2 Aluminium-Montageplatten für Reader und Bedienpanel
- 4 Halterungen f
 ür Antennen
- Befestigungsmaterial
 - 12 Schrauben M10 × 20
 - 4 Schrauben M10 \times 80
 - 8 Schrauben M4 \times 15
 - 4 M10-Muttern
 - 8 M10-Unterlegscheiben
- Verbindungsleitungen
 - Ethernet-Leitung zum Anschluss des Readers RSSD-RJ45S-4422-5M
 - Versorgungsleitung RSC4T-5/TXL
 - Koaxialkabel zum Anschluss der Antennen TN-UHF-CBL-HF240-RPTNC-2-SMA
- Montageanleitung

Zusätzlich sind zur Montage des Gates auf Stützen 4 Schrauben M10 × 20 erforderlich. Die Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2.3 Turck-Service

Turck unterstützt Sie bei Ihren Projekten von der ersten Analyse bis zur Inbetriebnahme Ihrer Applikation. In der Turck-Produktdatenbank unter **www.turck.com** finden Sie Software-Tools für Programmierung, Konfiguration oder Inbetriebnahme, Datenblätter und CAD-Dateien in vielen Exportformaten.

Die Kontaktdaten der Turck-Niederlassungen weltweit finden Sie auf S. [35].



3 Zu Ihrer Sicherheit

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik konzipiert. Dennoch gibt es Restgefahren. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Warnhinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung von Sicherheits- und Warnhinweisen übernimmt Turck keine Haftung.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das RFID-Gate ist ein UHF-System zum Einsatz der Logistik. Typische Einsatzbereiche sind:

- Erkennung von mehreren Artikeln in Kisten oder auf Paletten, z. B. auf Transportfahrzeugen
- Verifizierung von Sendungs- oder Paketinhalten bei Wareneingangs- und Warenausgangskontrollen

Der RFID-Tunnel besteht aus einem Metallgerüst zur Selbstmontage, einem RFID-Reader TN-UHF-Q180L300-...-LNX, vier passiven RFID-Antennen TN-UHF-ANT-Q250..., einem 230-V-Netzteil sowie Anschluss- und Montagematerial.

Typenbezeichnung	Arbeitsfrequenz	Einsatzbereich
TN-UHF-Q180L300-AUS-LNX	920926 MHz	Australien, Neuseeland
TN-UHF-Q180L300-BRA-LNX	915928 MHz	Brasilien
TN-UHF-Q180L300-CHN-LNX	920,5924,5 MHz	China
TN-UHF-Q180L300-EU-LNX	865868 MHz	Europa, Türkei, Indien
TN-UHF-Q180L300-JPN-LNX	916,7920,9 MHz	Japan
TN-UHF-Q180L300-KOR-LNX	917920,8 MHz	Korea
TN-UHF-Q180L300-MYS-LNX	919923 MHz	Malaysia
TN-UHF-Q180L300-NA-LNX	902928 MHz	Nordamerika (USA, Kanada, Mexiko)
TN-UHF-Q180L300-SGP-LNX	920925 MHz	Singapur

Die Geräte dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Der jeweilige Frequenzbereich ist für die Nutzung von UHF-RFID freigegeben.
- Der Arbeitsfrequenzbereich der Geräte stimmt mit dem regional zur Nutzung von UHF-RFID freigegebenen Bereich überein.
- Für die Einsatzregion liegt eine g
 ültige Zertifizierung und/oder Zulassung vor, sofern gefordert.

Das Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt Turck keine Haftung.

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät erfüllt die EMV-Anforderungen für den industriellen Bereich. Bei Einsatz in Wohnbereichen Maßnahmen treffen, um Funkstörungen zu vermeiden.
- Nur fachlich geschultes Personal darf das Gerät montieren, installieren, betreiben, parametrieren und instand halten.
- Das Gerät nur in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen und internationalen Bestimmungen, Normen und Gesetzen einsetzen.



4 Produktbeschreibung

Das RFID-Gate besteht aus einem metallischen Gerüst, einem UHF-Reader TN-UHF-Q180...LNX sowie vier UHF-Antennen TN-UHF-ANT-Q150-.... Das Gate lässt sich direkt am Einsatzort montieren, z. B. an einer Zufahrt. Auf dem UHF-Reader ist die Software Turck Vilant Node vorinstalliert. Zum Anschluss des Readers an die Steuerungsebene und an die Spannungsversorgung sowie zum Anschluss der externen Antennen sind Verbindungsleitungen enthalten.

Das UHF-Gate wird zur Selbstmontage geliefert und kann direkt am Einsatzort montiert werden. Das Gerüst des UHF-Gates ist in Höhe und Breite verstellbar und lässt sich an die Gegebenheiten am Einsatzort anpassen.

4.1 Geräteübersicht



Abb. 1: Abmessungen

- 4.2 Eigenschaften und Merkmale
 - UHF-RFID-GATE zur (Pulk-)Erfassung von Objekten z. B. beim Verladen
 - Vorinstallierte Software Turck Vilant Node zur Inbetriebnahme und Kommunikation über integrierte REST-API
 - Variable Rahmengröße
 - Breite: 1700...4300 mm
 - Höhe: 2200...3600 mm

4.3 Funktionsprinzip

Die Reader dienen zum berührungslosen Datenaustausch mit Datenträgern. Dazu sendet die Steuerung über das Interface Befehle und Daten an den Reader und erhält die entsprechenden Antwortdaten vom Reader zurück. Beispiele für Befehle sind das Auslesen der IDs aller RFID-Datenträger im Lesebereich oder das Beschreiben eines RFID-Datenträgers mit einem bestimmten Produktionsdatum. Zur Kommunikation mit dem Datenträger werden die Daten vom Reader codiert und über ein elektromagnetisches Feld übertragen, das die Datenträger gleichzeitig auch mit Energie versorgt.

Ein Reader enthält einen Sender und einen Empfänger, eine Schnittstelle zum Interface und ein Kopplungselement (Spulen- bzw. Dipol-Antenne) für die Kommunikation mit dem Datenträger. Als Übertragungsverfahren zwischen Reader und Datenträger wird bei Geräten für den UHF-Bereich die elektromagnetische Wellenausbreitung genutzt.





Abb. 2: Funktionsprinzip UHF-RFID

Die Antenne des Readers erzeugt elektromagnetische Wellen. Dadurch entsteht als sogenannte Luftschnittstelle ein Übertragungsfenster, in dem der Datenaustausch mit dem Datenträger stattfindet. Die Größe des Übertragungsfensters ist von den jeweils kombinierten Readern und Datenträgern sowie von den Umgebungsbedingungen abhängig.

Jeder Reader ist in der Lage, mit einer Reihe von Datenträgern zu kommunizieren. Dazu müssen Reader und Datenträger jeweils im gleichen Frequenzbereich arbeiten. Die Reichweiten der Geräte reichen – in Abhängigkeit von Leistung und Frequenz – von wenigen Millimetern bis zu mehreren Metern. Die angegebenen maximalen Schreib-Lese-Abstände stellen Werte unter Laborbedingungen ohne Materialbeeinflussung dar. Durch Bauteiltoleranzen, Einbausituation in der Applikation, Umgebungsbedingungen und die Beeinflussung durch Materialien (insbesondere Metall und Flüssigkeiten) können die erreichbaren Abstände abweichen.

Über die OPC-UA-Schnittstelle wird der Reader via Ethernet an das übergeordnete System angeschlossen. Über die RFID-Schnittstellen lassen sich bis zu vier zusätzliche Antennen anschließen. Im laufenden Betrieb werden Prozessdaten zwischen dem übergeordneten System und dem RFID-System ausgetauscht. Dazu kommuniziert der integrierte OPC-UA-Server des Readers mit dem OPC-UA-Client des übergeordneten Systems.

4.4 Funktionen und Betriebsarten

4.4.1 Reader-Funktionen

Die Funktionen des UHF-Readers entnehmen Sie der gerätespezifischen Betriebsanleitung (zum Download verfügbar unter www.turck.com).

4.4.2 Empfohlene Datenträger

Turck empfiehlt die Verwendung von UHF-Datenträgern mit einer max. Antennenlänge von 10 cm. Größere Datenträger können zu Fehllesungen außerhalb des Tunnels führen.

Wenn metallische Objekte identifiziert werden sollen, müssen Datenträger verwendet werden, die für die Montage auf Metall geeignet sind (On-Metal-Datenträger). Zwischen Datenträger und Reader darf sich während des Lesevorgangs kein Metall befinden.

Produkte mit ESD-Materialien oder ESD-Boxen können das Lesen des Datenträgers verhindern. Für Applikationen mit ESD-Materialien eignen sich On-Metal-Datenträger oder spezielle Datenträger für ESD-Anwendungen.

Passende UHF-Datenträger finden Sie unter www.turck.com.

Turck empfiehlt, Reichweitentests unter Realbedingungen durchzuführen.

4.4.3 Software Turck Vilant Node

Die Reader-Funktionen lassen sich über die vorinstallierte Software Turck Vilant Node einstellen und parametrieren. Die Software ist in der Basis-Version auf dem UHF-Reader vorhanden. Zusätzliche Funktionen bietet die kostenpflichtige Advanced-Version der Software. Die Advanced-Version ist auf Anfrage bei Turck erhältlich.



4.5 Technisches Zubehör

Optional erhältliches Zubehör für Montage, Anschluss und Parametrierung finden Sie in der Turck-Produktdatenbank unter www.turck.com. Das Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.



5 Montieren

Das RFID-Gate ist zur Montage am Einsatzort vorgesehen. Die erforderliche Montagezeit beträgt ca. 45 min.

▶ RFID-Gate mit zwei Personen montieren.



Abb. 3: Montageschema RFID-Gate



6 Anschließen

- 6.1 UHF-Reader anschließen
- 6.1.1 Geräte an Ethernet anschließen

Zum Anschluss an ein Ethernet-System verfügt das Gerät über eine 4-polige M12-Buchse.



Abb. 4: M12-Ethernet-Steckverbinder

 Gerät gemäß unten stehender Pinbelegung an Ethernet anschließen (max. Anzugsdrehmoment 0,8 Nm).

$$-\zeta$$

 2 1 = TX +
 $1 \bigoplus_{i=0}^{2} 3$ 2 = RX +
 3 3 = TX -
 4 = RX -
flange = FE
ETH1/POE

Abb. 5: Pinbelegung Ethernet-Anschlüsse



HINWEIS

Bei PoE wird die Versorgungsspannung über PoE Mode A mit 4-adrigen Leitungen übertragen.

Der Betrieb von PoE und 24 VDC gleichzeitig wird nicht unterstützt.



6.1.2 Versorgungsspannung anschließen

Zum Anschluss an die Versorgungsspannung verfügt das Gerät über einen 5-poligen M12-Steckverbinder.



Abb. 6: M12-Steckverbinder zum Anschluss an die Versorgungsspannung

 Gerät gemäß unten stehender Pinbelegung an die Versorgungsspannung anschließen (max. Anzugsdrehmoment 0,8 Nm).



Abb. 7: Pinbelegung Versorgungsspannungs-Anschlüsse

6.1.3 Externe Antennen anschließen

Zum Anschluss von bis zu vier externen Antennen verfügt das Gerät über vier RP-TNC-Buchsen. Die Eingangsimpedanz beträgt 50 Ω .



Abb. 8: RP-TNC-Buchsen zum Anschluss externer Antennen

Externe Antennen mit einem Antennenkabel RP-TNC an das Gerät anschließen (max. Anzugsdrehmoment 0,8 Nm).



7 In Betrieb nehmen

7.1 Turck Vilant Node: Software starten

ACHTUNG Unzureichen Unberechtig > Passwor zu verwe	d gesicherte Geräte ter Zugriff auf sensible Daten : nach dem ersten Login ändern. Turck empfiehlt, ein sicheres Passwort enden.
 IP-Adresse des Bigeben. Auf dem Readerist admin. Das De 	rowsers und Port-Nummer 8080 in die Adresszeile eines Browsers ein- mit Benutzernamen und Passwort anmelden. Der Default-Benutzername efault-Passwort lautet vilantnode .
← C û Master Data Login	(i) 192.168.1.20:8080 Melden Sie sich an, um auf diese Website zuzugreifen. Autorisierung angefordert von http://192.168.1.20:8080 Ihre Verbindung mit dieser Website ist nicht sicher. Benutzername Kennwort Anmelden Abbrechen

Abb. 9: IP-Adresse eingeben



►

ж,	Vilant Node	Reader status					
ĩ	Status	General					
\$	Configuration	Reader name	VilantNode				
:=	Tag reads	Device Unique ID	46a74b22				
<i>c</i> =	Sond quoue						
¢=	Send queue	License	Basic	ACTIVATE ADVA	NCED VERSION		
	Log	Vilant Node version	0.2.2.02137	b2d			
a	Readme	Device	TN-UHF-Q18	0-EU-LNX / 00:07:4	6:a7:4b:22		
		Reader local time	2024-10-22	15:21:04 GMT+02:0	0		
Ť	RF firmware	Reader uptime	54 seconds				
0	Restart	Components				~	
		Component		State	Description		
		DEVICE		ERROR	Component(s) with errors:	Ant1, Ant2, Ant3, Ant4	
		Reader		ОК			
		Storage		ОК			
		Diskspace /data/asset		ОК	296.92 MB / 309.35 MB fre	e	
		Basic license		ОК			
		Power input		WARNING	802.11af PoE		
		RF version		OK	HW 0.2.0.0, FW 1.2.2.0		
		Device type		OK	TN-UHF-Q180-EU-LNX, 018	30	
		General status		OK			
		RF status		ОК			
		Device status		OK			
		Power supply		OK			
		Ambient temperature		ОК			
		PA temperature		ОК			
Abb. 1	0: Bereich C	onfiguration in Turck	Vilant No	^{ок} de öffnen			

Bereich Configuration öffnen.



Reader konfigurieren (hier: Übertragungszone einstellen).

÷ż;	Vilant Node	Configuration		
Ŧ	Status	BASIC COMMUNICATIO	DNS DM EXTRA GENERAL GPIO MOD	ULES RFID WEBUI
\$	Configuration	Name	Value	Description
=	Tag reads Send queue Log	DEBUS_PASSTHRU_ENABLED	Off 🔵 On	If set do not start reading but only pass through data to debus reader
ςΞ		DEBUS_PASSTHRU_PORT	9102	If set do not start reading but only pass through data to debus reader
E		DM_ENABLED	Off 🔵 On	Enables Device Manager features, including sending of device status updates, remote configuration and software updates.
	Readme	DM_URL		Device Manager server URL, HTTP(S). Include authentication credentials in URL, if needed.
t	RF firmware	GPI_TRIGGER	Example: 1,0 (Device 1 port 0) 0,1	Defines IO device and port used for controlling RFID reader. Requires two number values separated with comma. The first value defines the device and the second defines the port. Example: value '0,1' will use device 0 and port 1 for triggering RFID reading. RFID reader is device 0.
Ó	Restart	MY_NAME	VilantNode	Reader name/Location ID. TVVMSENDER tagfilter uses this in asset events.
		RFID_ENABLED_ANTENNAS	Bitmask 1 2 3 4 1 0 5 6 7 8 1	Which antennas to read from, bitmask, up to 31 antennas, 0=all
		RFID_POPULATION	64	Gen2 population size
		RFID_POWER	2000 / Edit	Transmit power. Either single number in mBm or for each antenna separated with comma. (supported power levels 500 - 2800, 1000 mBm = 10 dBm).
		RFID_SESSION	2	Gen2 session
		RFID_TRIGGERED_READING	Off 🦲 On	Controls whether RFID reader is started and stopped with triggers or RFID reading is always reading. ON = Use triggers, OFF = Use always active reading
		SITE		The site reader in which reader operates at. TVVMSENDER tagfilter uses this in asset events.
		TAGFILTER	DUPLICATE=60000	Instructions on how to configure tagfilters are provided in the Readme.
DC	SAVE WNLOAD			

Abb. 11: Reader in Turck Vilant Node konfigurieren

7.2 Übertragungszone einstellen

Die Übertragungszone des Readers kann über die folgenden Parameter applikationsspezifisch angepasst werden. Default-Werte sind fett markiert.

Einstellung	Bedeutung
RFID_SESSION	Single target, Session 1 Bei einer geringeren Anzahl von Datenträgern kann der Dual-Target-Modus verwendet werden, um Softwarefilter wie Tag-Bewegung, Leseanzahl und Richtung zu aktivieren.
RFID_POPULATION	 Einstellung ist abhängig von der Anzahl der erwarteten Datenträger Geringe Anzahl Datenträger: 10 Mittlere Anzahl Datenträger: 20 Große Anzahl Datenträger: 50
	Default-Einstellung: 64
Antenna transmit time	Einstellung ist abhängig von der Anzahl der er- warteten Datenträger Geringe Anzahl Datenträger: 250 ms Mittlere Anzahl Datenträger: 500 ms Große Anzahl Datenträger: 5001000 ms
	Default-Einstellung: 65535 ms



7.3 Typische Lesezeiten

Bei den im Folgenden angegebenen Werten handelt es sich um Näherungswerte. Die typischen Lesezeiten sind u. a. von den folgenden Faktoren abhängig:

- Anzahl der zu lesenden Datenträger
- Einstellung der Übertragungszone
- Bewegung der Objekte (statisches oder dynamisches Lesen)

Anzahl Datenträger	typische Lesezeit
1100	< 1 s
101300	< 2 s
mehr als 300	> 2 s

7.4 Datenträger ausrichten

Die Ausrichtugn der Datenträger ist abhängig von der Antennenpolarisation und der Ausrichtung des Erfassungsbereichs.

Datenträger gemäß folgender Tabelle ausrichten:

Antennenpolarisation	zirkular		linear		linear	
Ausrichtung des Erfassungsbereichs	links/rechts		vertikal		horizontal	
Antenne	+				_	
Ausrichtung Daten-	nicht erforder	lich	vertikal		horizontal	
träger		\checkmark		\bigotimes		\checkmark
						\mathbf{X}
		\checkmark		!		!



8 Parametrieren und Konfigurieren

Der Reader TN-UHF-Q300-LNX lässt sich über die vorinstallierte Software Turck Vilant Node parametrieren und konfigurieren.

8.1 Übertragungszone einschalten und ausschalten: RFID Reading Control

Die Übertragungszone des Readers kann entweder kontinuierlich aktiv sein oder über Trigger gesteuert werden.

In der Standardkonfiguration ist die Übertragungszone des Readers aktiv. Der Reader liest automatisch Datenträger, die sich im Feld befinden.

Über Turck Vilant Node lassen sich Trigger zum Start des Lesevorgangs definieren. Der Reader liest Datenträger nur, nachdem der Trigger ausgelöst wurde. Das Ein- und Ausschalten der Übertragungszone lässt sich über mehrere Trigger gleichzeitig steuern. Turck Vilant Node unterstützt die folgenden Trigger über RFID_TRIGGERED_READING:

Konfiguration	Beschreibung
GPI	Über GPI_TRIGGER kann ein GPI-Signal definiert werden, um die Über- tragungszone einzuschalten oder auszuschalten. Die Signalquelle kann entweder ein Reader oder ein externer Sensor sein. Der erwartete Signalzustand zum Ein- und Ausschalten der Übertragungszone lässt sich über GPI_INVERTED invertieren.
REST	Die Übertragungszone kann über die REST-Schnittstellen / rfid/start und / rfid/stop ein- und ausgeschaltet werden.

8.2 JSON-Datenformat

Die gelesenen Daten werden in Turck Vilant Node im JSON-Format angezeigt. Daten im JSON-Format werden auch für die internen Reader-Funktionen genutzt und in STORE abgelegt. Leere Felder und Default-Felder werden in JSON ausgelassen.

```
```json
{
 "EPC": "301588F858009D4473D8D797", // EPC im Hexadezimal-Format
 "URI": "urn:epc:id:sgtin:6438422.000629.19123459991", //
entschlüsseltes URN-Format
 "userdata": "01234567FFFF", // Lesedaten im Hexadezimal-Format:
TID oder User memory
 "direction": "OUT", // Ergebnis der Richtungserkennung, falls
genutzt
 "filterchain": 0, // interne Filterkette
 "readcount": 1, // Zeigt an, wie oft ein Datenträger gelesen
wurde (im Normalfall 1, da die Lesevorgänge einzeln bearbeitet
werden.
 "rssi": -39, // Empfangene Signalstärke in dBm
 "antenna": 1, // Antenne, die den Datenträger gelesen hat
 "freq": 3, // Frequenz, die beim Lesevorgang genutzt wurde
(hardware-abhängig)
 "phase": 3732, // Phasenwinkel (hardware-abhängig)
 "dopplerfreq": 7, // Doppler-Frequenz
 "timestamp": "2024-09-23T07:40:05.520Z" // Zeitstempel des
Lesevorgangs
}
```



## 8.3 Antennen-Status

Der Konfigurationsparameter RFID\_ENABLED\_ANTENNAS besteht aus einer Bitmaske zur Aktivierung der einzelnen Antennen.

- Antennen über folgende Eingaben aktivieren:
- 1: Externe Antenne 1 aktivieren
- 2: Externe Antenne 2 aktivieren
- 3: Externe Antenne 3 aktivieren
- 4: Externe Antenne 4 aktivieren
- Kombinationen (z. B. 1,2): Mehrere externe Antennen aktivieren (z. B. Antenne 1 und Antenne 2)

## 8.4 Schnittstellen: HTTP und REST

Turck Vilant Node enthält einen HTTP-Server. Der Zugriff auf den Reader ist über die Ports 8080 und 8081 (SSL) möglich. Die Port-Adressen für den Zugriff können über HTTPD\_PORT und HTT-PSD\_PORT konfiguriert werden.



#### ACHTUNG

Unzureichend gesicherte Geräte Unberechtigter Zugriff auf sensible Daten

- Passwort nach dem ersten Login ändern. Turck empfiehlt, ein sicheres Passwort zu verwenden.
- Turck Vilant Node öffnen: http://<reader\_IP\_address>:8080 in die Adresszeile eines Browser-Fensters eingeben.
- Auf dem Reader mit folgenden Zugangsdaten einloggen: Benutzername: admin Passwort: vilantnode

Turck Vilant Node unterstützt die folgenden Befehle:

Befehl	Funktion
POST /rfid/start	startet den Lesevorgang
POST /rfid/stop	beendet den Lesevorgang
POST /rfid/write	schreibt einen EPC auf einen Datenträger
GET /rfid/store	gibt eine Liste der Datenträger aus, die sich aktuell im STORE- Modul befinden
GET /rfid/status	fragt den Reader-Status ab
POST /rfid/gpo	steuert den Status des Readers oder der angeschlossenen GPIO- Geräte
GET /kill	ändert den Reader-Status mit URL-Abrage-Argumenten
POST /inject	ändert das Format für die gelesenen Daten
GET /rfid/config	fragt die Konfiguration des Readers ab
POST /rfid/config	überschreibt die Konfiguration des Readers

Eine umfassende Erläuterung der Befehle ist in Turck Vilant Node unter Readme zu finden.



## 8.5 MQTT



#### HINWEIS

In den folgenden Beschreibungen wird <id> als Platzhalter für die ID des Readers benutzt. Die individuelle ID entnehmen Sie den Informationen zur Lizenz-Aktivierung.

Die Advanced-Version von Turck Vilant Node enthält einige Standardfunktionen über MQTT. Mit einer Standard-Lizenz können keine MQTT-Funktionen genutzt werden. Für den Erwerb der Advanced-Lizenz wenden Sie sich an Ihren Turck-Ansprechpartner.

Die MQTT-Funktionen können applikationsspezifisch angepasst werden.

- Verbindung zum MQTT-Server über die Konfiguration MQTT\_SERVER im URL-Format herstellen. Beispiele: mqtt://server oder mqtts://server:8886
- Auf dem MQTT-Server über MQTT\_USERNAME und MQTT\_PASSWORD anmelden. Wenn kein Benutzername und kein Passwort angegeben werden, wird eine nicht authentifizierte Verbindung aufgebaut.

Turck Vilant Node unterstützt die folgenden Befehle:

Befehl	Funktion
App Status: /tvs/ <id>/status</id>	Wenn ein MQTT-Subscriber konfiguriert ist, sendet die Software Status-Updates an den MQTT-Broker.
Tag Events: /tvs/ <id>/reads</id>	Wenn ein MQTT-Broker vorhanden ist, erhält das Subscriber- System Nachrichten für jedes Datenträger-Event.
Config Data: /tvs/ <id>/config</id>	empfängt die Reader-Konfiguration, wenn sie über cmd/config/ get angefordert wurden
Config Get Request: /tvs/ <id>/cmd/config/get</id>	sendet einen GET-Befehl an den Reader, um die Konfiguration be- reitzustellen
Config Set Request: /tvs/ <id>/cmd/config/set</id>	schreibt Konfigurationsdaten (Config Data) in den Reader
RFID Reader Start: /tvs/ <id>/cmd/rfid/start</id>	startet den Lesevorgang
RFID Reader Stop: /tvs/ <id>/cmd/rfid/stop</id>	beendet den Lesevorgang
GPIO Events Data: /tvs/ <id>/gpio</id>	fragt GPIO-Events ab
GPIO Event Request: /tvs/ <id>/cmd/gpio</id>	steuert die GPIO-Ports

Eine umfassende Erläuterung der Befehle ist in Turck Vilant Node unter Readme zu finden.



## 8.6 Funktionsbausteine: Module

Turck Vilant Node enthält vorprogrammierte Funktionsbausteine zum Verarbeiten der Reader-Daten. Die Funktionsbausteine können unter **Modules** zur Erstellung von einfachen Programmen verknüpft werden.

Um Daten verarbeiten zu können, sind mindestens die Module RFID\_READER und STORE erforderlich. Eine umfassende Erläuterung der Module ist in Turck Vilant Node unter Readme zu finden.

Modul	Funktion
RFID_READER	Modul für den RFID-Reader
DUPLICATE	Duplikate-Filter
EVENTSENDER	sendet Events an einen definierten Endpunkt
STORE	Modul zum Speichern von Daten und Events
RSSI	sendet Events auf Basis des empfangenen RSSI-Werts
EPCHEX	EPC-basierte Filterfunktion
DIRECTION (Pro-Lizenz erforderlich)	Richtungserkennung für Datenträger
ANTENNA	antennenbasierte Filterfunktion
INPUT	empfängt Eingangsdaten eines externen I/O-Geräts
OUTPUT	sendet Ausgangsdaten an ein externes I/O-Gerät
EPCMANGLE	ändert die Daten während des Lesevorgangs
SEEN	sendet Events, wenn ein Datenträger erkannt wird
MQTT SENDER (Pro-Lizenz erforderlich)	sendet Events über MQTT
TIMEOUT	ermöglicht Time-out-basierte Trigger
DELAY	ermöglicht die Verzögerung eines Trigger-Signals
AND & OR	ermöglicht die logische Verknüpfung von Funktionen und Modulen
MIN_READCOUNT (Pro-Lizenz erforderlich)	ermöglicht Filterfunktionen in Abhängigkeit von der Anzahl der Lesevorgänge
TAGDATA	ergänzt die gelesenen Daten durch ein zusätzliches Info-Feld



Abb. 12: Turck Vilant Node: Readme



#### 8.6.1 Beispiel: Module anlegen

Im folgenden Beispiel werden die Module RFID\_READER und STORE in Turck Vilant Node angelegt.



Modulkonfiguration in Turck Vilant Node öffnen: Modules klicken.

Abb. 13: Bereich Modules öffnen



Module hinzufügen: New Module klicken und gewünschtes Modul per Drag-and-drop in den Konfigurationsbereich ziehen (hier: RFID\_READER).



Abb. 14: Modul RFID\_READER hinzufügen



Weitere Module hinzufügen. Die Module RFID\_READER und STORE müssen immer vorhanden sein.



Ein- und Ausgänge der Module per Drag-and-drop miteinander verbinden.

Abb. 15: Weitere Module hinzufügen (hier: STORE)







Abb. 16: Modulkonfiguration speichern



#### 8.6.2 JSON-Datei erstellen

Zu Supportzwecken lassen sich die im Bereich Modules erstellten Programme im JSON-Format abrufen.

- ► Im Auswahlmenü JSON anklicken.
- ⇒ Die Modulkonfiguration wird im JSON-Format angezeigt.

Beispiel:

```
{
"modules":
 {"node-1737019719831":
 {"type":"RFID_READER","logLevel":6,"data":
 {"treader":0,"antennas":[1],"readingActive":false}},
 "Node-1737019737044": {"type":"STORE","logLevel":6,"data":
 {"timeWindowMs":60000,"keep":true}},
"connections":
 [
 {"source":"Node-1737019719831","target":"Node-1737019737044",
"type":"TRIGGER","fail":false},
 {"source":"Node-1737019719831","target":"Node-1737019737044",
"type":"DATA","fail":false}
]
}
```

#### 8.7 Digitale I/O-Kanäle

Turck Vilant Node unterstützt das Ansteuern externer I/O-Geräte über GPIOs. In Turck Vilant Node finden Sie unter Readme weitere Informationen zum Ansteuern externer I/O-Module sowie einfache Programmierbeispiele.



# 9 Betreiben

9.1 UHF-Reader: LED-Anzeigen

Die Bedeutung der LED-Anzeigen des Readers entnehmen Sie der gerätespezifischen Betriebsanleitung.



# 10 Störungen beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie erwartet funktioniert, gehen Sie wie folgt vor:

- Umgebungsstörungen ausschließen.
- Anschlüsse des Geräts auf Fehler untersuchen.
- Gerät auf Parametrierfehler überprüfen.

Wenn die Fehlfunktion weiterhin besteht, liegt eine Gerätestörung vor. In diesem Fall nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und ersetzen Sie es durch ein neues Gerät des gleichen Typs.



# 11 Instand halten

## 11.1 Turck Vilant Node nachträglich installieren

Die Software Turck Vilant Node ist bei der Auslieferung der Systemlösung vorinstalliert. Die nachträgliche Installation ist nur erforderlich, wenn ein Reader auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt oder wenn ein Reader ausgetauscht wurde. Die Software muss über die Firmware-Update-Funktion des Webservers installiert werden.

Software über den Webserver installieren

- Gerät über die Ethernet-Schnittstelle an einen PC anschließen.
- Webserver des Geräts aufrufen: IP-Adresse des Geräts in die Adresszeile des Browsers eingeben oder Webserver über TAS starten.
- Im Webserver Firmware anklicken.



Abb. 17: Firmware-Update-Funktion im Webserver öffnen



#### ▶ Update-Datei auswählen.

START RFID READE	R DOCUMENTATION		TURCK Your Global Automation Partner
TN-UHF-Q180L300-EU-LNX	START → DEVICE → FIRMWARE	C Ölfnen	× Logou
	Firmware revision	← → ▼ ↑ 📴 > Dieser PC > Dokumente > UHF - Produit Management > Software > TVS Software > TSV node 🗸 👌 TSV node durchsuchen	
function     for the second sec	SELECT FIRMWARE FILE UPDATE FIRMWARE	Uppnicers       Needer Control       EE         Schnelbugeff       Needer Control       Sature       Sature	× •
		Vom Handy hochladen Offnen Abb	echen

Abb. 18: Update-Datei

#### ► Installation über die Schaltfläche UPDATE FIRMWARE starten.

ST	ART	RFID READER	DOCUMENTATION	
TN-UH	HF-Q180L3	00-EU-LNX S	TART → DEVICE → FIRMWAR	RE
	ICE Info Parameters		Firmware revision SELECT FIRMWARE FILE	1.2.1.9
ی کی ا	Diagnostics Status	A	File vilantnode_turck_0.2.2.021371 UPDATE FIRMWARE	b2d.raucb selected
_ී ජෝ උ	Event log Ex-/Import Change pas	sword		
Ö	Firmware			
Loc ඟි දැ	AL I/O Parameters Diagnostics			
ے د	Input Output			





#### ► Installation mit OK bestätigen.

START RFID READE	R DOCUMENTATION
TN-UHF-Q180L300-EU-LNX	START → DEVICE → FIRMWARE
DEVICE	Firmware revision 1.2.1.9
्रां) Info {ठे} Parameters	SELECT FIRMWARE FILE
ېرې Diagnostics 🛕	Firmware imported
🕃 Status	UPDATE FIRMWARE
段 Event log	
tt Ex-/Import	
Change password	Firmware read successfully. Press OK to update the
Firmware	device.
LOCAL I/O	Do not close the browser during the firmware update.
(Ô) Parameters	
ට්යgnostics	OK Cancel
ڪ Input	
🕐 Output	

Abb. 20: Installation bestätigen



## 11.2 Reader-Update durchführen

Informationen zum Update des Readers erhalten Sie in der gerätespezifischen Betriebsanleitung.

# 12 Reparieren

Das Gerät ist nicht zur Reparatur durch den Benutzer vorgesehen. Sollte das Gerät defekt sein, nehmen Sie es außer Betrieb. Bei Rücksendung an Turck beachten Sie unsere Rücknahmebedingungen.

## 12.1 Geräte zurücksenden

Rücksendungen an Turck können nur entgegengenommen werden, wenn dem Gerät eine Dekontaminationserklärung beiliegt. Die Erklärung steht unter http://www.turck.de/de/produkt-retoure-6079.php zur Verfügung und muss vollständig ausgefüllt, wetter- und transportsicher an der Außenseite

der Verpackung angebracht sein.



# 13 Entsorgen



Die Geräte müssen fachgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den normalen Hausmüll.



# 14 Technische Daten

	UHF-SYS-GATE-PASS
Elektrische Daten	
Betriebsspannung U <sub>B</sub>	1230 VDC
DC Bemessungsbetriebsstrom I <sub>e</sub>	≤ 1200 mA
PoE-Standard	IEEE 802.3at (PoE+)
Datenübertragung	elektromagnetisches Wechselfeld
Technologie	UHF-RFID
Funk- und Protokollstandards	ISO 18000-63 EPCglobal Gen 2
Mechanische Daten	
Umgebungstemperatur	-30…+50 ℃
Abmessungen	610 × 1700 × 2200 mm Breite: 17004300 mm, Höhe: 22003600 mm
Gehäusewerkstoff	Aluminium Aluminium eloxiert, AL AL eloxiert, schwarz lackiert
Schutzart	IP67
Systembeschreibung	
Netzwerkprotokoll	TCP/IP REST API
Programmierschnittstelle	Ethernet
Systemdaten	
Webserver	Default: 192.168.1.254:8080



# 15 Turck-Niederlassungen – Kontaktdaten

Deutschland	Hans Turck GmbH & Co. KG Witzlebenstraße 7, 45472 Mülheim an der Ruhr www.turck.de
Australien	Turck Australia Pty Ltd Building 4, 19-25 Duerdin Street, Notting Hill, 3168 Victoria www.turck.com.au
Belgien	TURCK MULTIPROX Lion d'Orweg 12, B-9300 Aalst www.multiprox.be
Brasilien	Turck do Brasil Automação Ltda. Rua Anjo Custódio Nr. 42, Jardim Anália Franco, CEP 03358-040 São Paulo www.turck.com.br
China	Turck (Tianjin) Sensor Co. Ltd. 18,4th Xinghuazhi Road, Xiqing Economic Development Area, 300381 Tianjin www.turck.com.cn
Frankreich	TURCK BANNER S.A.S. 11 rue de Courtalin Bat C, Magny Le Hongre, F-77703 MARNE LA VALLEE Cedex 4 www.turckbanner.fr
Großbritannien	TURCK BANNER LIMITED Blenheim House, Hurricane Way, GB-SS11 8YT Wickford, Essex www.turckbanner.co.uk
Indien	TURCK India Automation Pvt. Ltd. 401-403 Aurum Avenue, Survey. No 109 /4, Near Cummins Complex, Baner-Balewadi Link Rd., 411045 Pune - Maharashtra www.turck.co.in
Italien	TURCK BANNER S.R.L. Via San Domenico 5, IT-20008 Bareggio (MI) www.turckbanner.it
Japan	TURCK Japan Corporation ISM Akihabara 1F, 1-24-2, Taito, Taito-ku, 110-0016 Tokyo www.turck.jp
Kanada	Turck Canada Inc. 140 Duffield Drive, CDN-Markham, Ontario L6G 1B5 www.turck.ca
Korea	Turck Korea Co, Ltd. A605, 43, Iljik-ro, Gwangmyeong-si 14353 Gyeonggi-do www.turck.kr
Malaysia	Turck Banner Malaysia Sdn Bhd Unit A-23A-08, Tower A, Pinnacle Petaling Jaya, Jalan Utara C, 46200 Petaling Jaya Selangor www.turckbanner.my



Mexiko	Turck Comercial, S. de RL de CV Blvd. Campestre No. 100, Parque Industrial SERVER, C.P. 25350 Arteaga, Coahuila www.turck.com.mx
Niederlande	Turck B. V. Ruiterlaan 7, NL-8019 BN Zwolle www.turck.nl
Österreich	Turck GmbH Graumanngasse 7/A5-1, A-1150 Wien www.turck.at
Polen	TURCK sp.z.o.o. Wroclawska 115, PL-45-836 Opole www.turck.pl
Rumänien	Turck Automation Romania SRL Str. Siriului nr. 6-8, Sector 1, RO-014354 Bucuresti www.turck.ro
Schweden	Turck AB Fabriksstråket 9, 433 76 Jonsered www.turck.se
Singapur	TURCK BANNER Singapore Pte. Ltd. 25 International Business Park, #04-75/77 (West Wing) German Centre, 609916 Singapore www.turckbanner.sg
Südafrika	Turck Banner (Pty) Ltd Boeing Road East, Bedfordview, ZA-2007 Johannesburg www.turckbanner.co.za
Tschechien	TURCK s.r.o. Na Brne 2065, CZ-500 06 Hradec Králové www.turck.cz
Türkei	Turck Otomasyon Ticaret Limited Sirketi Inönü mah. Kayisdagi c., Yesil Konak Evleri No: 178, A Blok D:4, 34755 Kadiköy/ Istanbul www.turck.com.tr
Ungarn	TURCK Hungary kft. Árpád fejedelem útja 26-28., Óbuda Gate, 2. em., H-1023 Budapest www.turck.hu
USA	Turck Inc. 3000 Campus Drive, USA-MN 55441 Minneapolis www.turck.us





104

www.turck.com

